

SCHEDULE OF SERVICES

MONDAY, JULY 6

No Services

TUESDAY, JULY 7

9:00AM – DIVINE LITURGY

WEDNESDAY, JULY 8

9:00AM – DIVINE LITURGY

THURSDAY, JULY 9

9:00AM – DIVINE LITURGY

FRIDAY, JULY 10

9:00AM – DIVINE LITURGY

SATURDAY, JULY 11

9:00AM – DIVINE LITURGY

6:00PM – GREAT VESPERS

SUNDAY, JULY 12

9:30AM – DIVINE LITURGY (ENG)

11:00AM – СЛУЖБА БОЖА (UKR)

PRAYER CORNER



Prayers to Our Mother of Perpetual Help

Mother of Perpetual Help, with the greatest confidence we come before your holy picture to be inspired by the example of your life. We think of you at that moment when, full of faith and trust, you accepted God's call to be the mother of his Son. Help us, your children to accept with joy our own calling in life. When you learned that your cousin Elizabeth was in need you immediately went to serve her and offer your help. Help us, like you, to

be concerned for others. We think of you, Mother, at the foot of the cross. Your heart must have bled to see your Son in agony: But your joy was great when he rose from the dead, victorious over the powers of evil.

Mother of Sorrows, help us through the trials and disappointments of life. Help us not to lose heart. May we share with you and your Son the joy of having faced life to all the challenges of life Amen.



SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (Church)
(250)-563-7240 (Rectory)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 5:00-5:50pm
or by appointment

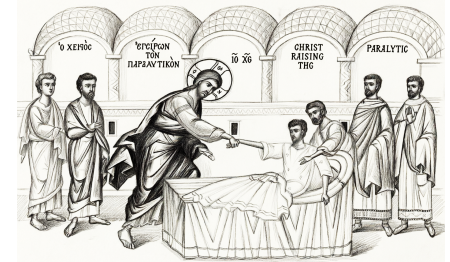
✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠
by appointment

JULY 5, 2026
6TH SUNDAY AFTER PENTECOST



There are times in all our lives when, like the paralytic, we need to be carried by others, even if not physically carried. There comes a time in our lives when we need the support of others to take us places we cannot reach ourselves. There are other times when we might find ourselves in the role of the people who carried the paralytic. We find ourselves in a position of being able to support someone who needs our support at that time. We help carry them until they can find their own feet. This is the human story at its best. It is also, of course, the Christian story. It is said in today's gospel reading that when people brought the paralytic to Jesus, he saw their faith, 'seeing their faith'. Underpinning this act of love was a deep faith. Saint Paul in one of his letters speaks about faith working through love, or faith expressing itself in love. Genuine faith will always find expression in acts of loving service. Nothing is said of the faith of the paralytic. Seeing the faith of the people who carried the paralytic, Jesus then addresses himself to the man himself. It was the faith of others that brought this man to Jesus. There is an image here of the church. As people of faith, we are called to bring each other to the Lord. When our own faith is weak, we need the faith of others to bring us to the Lord, to open us up to the Lord's presence.

Troparion, T.5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion T.7: O Mother of God and Virgin,* we magnify Your glory,* we implore Your help,* we venerate Your wonder-working icon.* You are the Mother of grace,* You are the hope of the world,* do not despise our prayers in our needs,* and deliver us from all misfortunes.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: "Save us, O Lord."

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion T.6: O our Mother of Perpetual Help,* grant us trust amid our afflictions,* relief in our sufferings,* consolation in our sorrows, and assistance in our struggle.* Obtain for Christians the gift of unity*, for the ministers of the Church - zeal,* for sinners - forgiveness, for the righteous - perseverance,* for the dying - salvation,* and for the souls in Purgatory - purification and everlasting glory.

Prokeimenon, T.5: You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever.

verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.

Prokeimenon: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

A Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans: Brothers and Sisters, we have gifts that differ according to the grace given to us: prophecy, in proportion to faith; ministry, in ministering; the teacher, in teaching; the exhorter, in exhortation; the giver, in generosity; the leader, in diligence; the compassionate, in cheerfulness. Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with mutual affection; outdo one another in showing honor. Do not lag in zeal, be ardent in spirit, serve the Lord. Rejoice in hope, be patient in suffering, persevere in prayer. Contribute to the needs of the saints; extend hospitality to strangers. Bless those who persecute you; bless and do not curse them.

Alleluia, T.5

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to gene-

Тропар 2.5: Собезначальне Слово Отцю і Духові,* від Діви народжене на спасіння наше,* оспіваймо, вірні, і поклонімся,* бо благоволив плоттю зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих* славним воскресінням Своім.

Тропар 2.7: Богомáти і Діво,* твою славу величаємо,* твоїї помічі благаємо,* твою чудотворну ікону почитаємо.* Ти – Мати благодáти,* ти – надія світу,* нашими молитвами не погорди в наших нуждáх,* і від усіх бід ти нас звільни.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак 2.5: До áду, Спа́се мій, зійшов Ти* і вратá сокрушив як всесильний,* умерлих як Творець воскресів з Собо́ю* і сме́рти жа́ло сокрушив,* і Ада́м від прокля́ття ви́зволився, Людинолю́бче.* Тому́ всі зове́мо: Спасі́ нас, Го́споди.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак 2.6: Ма́ти на́ша, Неуста́нна По́моче,* дай нам в турбо́тах дові́ря, в бо́лях – полéгшу,* в скорбо́тах – поті́ху, в боротьбі – по́міч.* Пода́й христия́нам з'єдна́ння, церко́вним служі́телям – ре́вність,* грі́шникам – прощéння, пра́ведним – витрива́лість,* вмира́ючим – спа́сіння,* душа́м в чисті́лищі очи́щення і ві́чну сла́ву ви́проси.

Прокімен 2.5: Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас* від роду цього і повік.

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

Прокімен: Величає душа́ моя́ Го́спода і возра́дувався дух мій у Бо́зі, Спа́си моїм.

До Римлян послання Апостола Павла читання Браття і Сестри, маємо, згідно з даною нам благодаттю, різні дари: коли дар пророцтва, виконуймо його мірою віри; хто має дар служіння, нехай служить; хто навчання, нехай навчає; хто напоумлення нехай напоумляє. Хто дає – у простоті; хто головує – дбайливо; хто милосердиться – з радістю. Любов нехай буде нелицемірна; ненавидьте зло, приставайте до добра. Любіть один одного братньою любов'ю. Пошаною один одного випереджайте. В ревності не будьте ліниві, духом горіте, Господеві служіте; веселі в надії, в горі терпеливі, в молитві витривалі; святим у потребах помагайте і дбайте про гостинність. Благословляйте тих, що вас ганяють; благословляйте, не проклиняйте.

Алилуя 2.5:

Стих: Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід

ration I will announce Your truth with my mouth.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

Gospel: Matthew 9:1-8

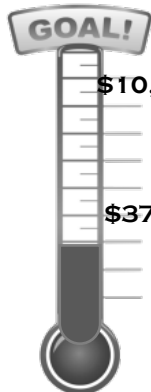
Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* I will take the cup of salvation;* and I will call upon the name of the Lord.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

PARISH ANNOUCEMENTS

◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests who join us today in our church for the Divine Liturgy. We wish you a healthy & blessed week!

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, JOHN PROKOPCHUK, NATALIA ZAZULIAK, PAUL ROZNER, ZBIGNIEW STARZYK, BOB TANASYCHUK, MELVIN MAXIMITCH, TAMMY ATTIA, IAN WALLACE** all who have asked us to pray for them or their loved ones.

◆ **DISCUSSION GROUP:** will take place on **Monday, August 10th at 9:00am.** We will watch & discuss the session on *The Mystery of Salvation* from the series called "*Bringing an Ancient Faith to a Modern World*" by Fr. Anthony of the Coptic Church.



◆ **FUNDRAISER:** Dear Parishioners, the cost of insuring of our church is extraordinarily high: **\$18,894.00.** For this reason, we have started a **fundraising effort** and humbly ask for your financial support to help us meet this essential expense. Please consider giving as generously as you are able. Donations may be placed in your Sunday envelope (**please be sure to MARK your donation "INSURANCE."**) We thank you for your kindness, generosity, and your love for our parish. Be assured of our prayers for each of you.

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all who continue to support our parish financially. May the blessing of God always rest upon you & your family. **SUNDAY, June 21st: Envelop Collection - \$675 Insurance - \$30, Candles- \$341.80**

◆ **E-TRANSFER** – is available for donations to St. George's parish using the following email address for e-transactions: pg.treasurer@yahoo.com

◆ **ANNUAL SERVICE OF BLESSING CARS** – will take place on Sunday, July 19th after the Divine Liturgies.

істину Твою устами моїми.

Стих: Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготувиться істина Твоя.

Євангеліє: Мт 9,1-8

Причасний: Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Його во ви́шніх. * Чашу спасіння прийму* і ім'я Господнє призову. Аلیلу́я, аلیلу́я, аلیلу́я.

PARISH ANNOUCEMENTS

◆ **THANK YOU:** Dear Volunteers and Parishioners, with hearts full of gratitude, we extend our deepest thanks to each and every one of you who generously gave your time, energy, and talents to help sell perogies during Canada Day celebration at Lheidli T'enneh Memorial Park.

Your dedication, cheerful spirit, and willingness to serve made this event a wonderful success. Whether you prepared, cooked, served, sold, or supported behind the scenes, your efforts reflected the true spirit of our community—working together in faith, fellowship, and love.

We are sincerely grateful for your time, your commitment, and your many gifts. Your generosity has been a blessing to our parish.

May God richly reward you and your loved ones with His abundant graces, blessings, good health, peace, and every spiritual and earthly gift. May He continue to guide and strengthen you in all that you do.

Thank you for being such a wonderful blessing to our parish.

◆ **2026 ANNUAL FAMILY CAMP** - We are pleased to invite the families of our parish community to our 2026 Annual Family Camp, taking place **at Camp Morice, August 28 - 30.** This special weekend offers a wonderful opportunity for spiritual renewal, fellowship, and fun for the whole family. If you are interested in attending or would like more information, please speak with Fr. Andrii. We warmly encourage you to join us!



◆ **CONGRATULATION** to **IVAN STEPANCHAK, MELVIN MAXIMITCH** who celebrate their Birthday. May the Almighty God bless them with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **TRADES CAMP** We invite all children from 9 y.o. and older to our annual TRADES CAMP

DATE: JULY 14 AND 15 \TIME: FROM 9:30AM TILL 3:00PM

LOCATION: PARISH HALL \ FEE: BY DONATION

WHAT TO BRING: BRING YOUR SNACKS AND LUNCH.

If you are interested or have some questions, please, contact Fr. Andrii.

EPARCHIAL ANNOUNCEMENTS

◆ CAMP SAINT VOLODYMYR: August 2026 A.D.

Week 1: Sunday, Aug. 16 – Saturday, Aug. 22 (English/Ukrainian)

Week 2: Saturday, Aug. 22 – Friday, Aug. 28 (Ukrainian only)

We invite you to save the date and join us this August for Camp St. Volodymyr! The camp is for children in our Eparchy aged 7 to 15 as of December 2026. Camp will once again take place in Princeton as Owaissi continues to rebuild. We are thrilled to announce that we have secured a second week, allowing us to offer an all Ukrainian option. Campers are welcome to attend one or both weeks. Bus transportation will be available from New Westminster on all three travel days.

Camp is a vibrant place for kids to be active, build confidence, and develop outdoor skills. As they reconnect with nature, they grow spiritually, form lasting friendships, and deepen their connection to our rich Ukrainian culture. Register online Form: <https://forms.gle/TKHxXjSqWWHfn8Zt8>
For more information, please contact Jennifer Caldwell at: **604.220.0584** or csv.nweparchy@gmail.com

EPARCHIAL ANNOUNCEMENTS



The icon of *Our Lady of Perpetual Help* originated around the 13th century. It depicts the Mother of God, holding the Child Jesus. The Archangels Michael and Gabriel, hovering in the upper corners, hold the instruments of the Passion – St. Michael holds the spear, the wine-soaked sponge, and the crown of thorns, and St. Gabriel holds the cross and the nails. The intent of the artist was to portray the Child Jesus contemplating the vision of His future Passion. The anguish He feels is shown by the loss of one of His sandals.

Nevertheless, the icon also conveys the triumph of Christ over sin and death, symbolized by the golden background and the manner in which the angels hold the instruments, i.e. like trophies gathered up from Calvary on Easter morning. In a very beautiful way, the Child Jesus grasps the hand of the Blessed Mother. He seeks comfort from His mother, as He sees the instruments of His passion. The position of Mary's hands – both holding the Child Jesus and presenting Him to us – convey the reality of our Lord's incarnation, that He is true God who became also true man. Mary here is represented as the *Hodigitria*, the one who guides us to the Redeemer. She also is our Help, who intercedes on our behalf with her Son. The star painted on Mary's veil, centered on her forehead, highlights her role in the plan of salvation as both the Mother of God and our Mother.

According to popular tradition, a merchant acquired the icon from the island of Crete and had it shipped to Rome towards the end of the 15th century. During the voyage, a terrible storm arose, threatening the lives of all on ship. The passengers and crew prayed to our Blessed Mother, and were saved. Once in Rome, the merchant, dying, ordered that the image should be displayed for public veneration. His friend, who retained the image, received further instructions: in a dream to his little daughter, the Blessed Mother appeared and expressed the desire for the image to be venerated in a Church between the Basilicas of St. Mary Major and St. John Lateran in Rome. The image, consequently, was housed at the Church of St. Matthew. Pilgrims flocked to the church for the next three hundred years, and great graces were bestowed upon the faithful.

After Napoleon's troops destroyed the Church of St. Matthew in 1812, the image was transferred to the Church of *St. Mary in Posterula* and remained there for nearly forty years. There, the image was neglected and forgotten. By divine providence, the forgotten image was rediscovered.

In 1866, Blessed Pope Pius IX entrusted the image to the Redemptorists, who had just built the Church of St. Alphonsus, down the street from St. Mary Major. As a boy, the Holy Father had prayed before the image in the Church of St. Matthew. He ordered the public display and veneration of the image, and fixed the feast of Our Lady of Perpetual Help as the Sunday before the Feast of the Nativity of St. John the Baptist. In 1867, when the image was being carried in a solemn procession through the streets, a young child was cured, the first of many recorded miracles attributed to Our Lady of Perpetual Help.

LOCAL ANNOUNCEMENTS

◆ **ANNUAL PILGRIMAGE TO THE GRAVESITE OF ROSE PRINCE. Dates: July 10, 11 & 12.** Many pilgrims say they experience God's healing presence and power in their lives during the pilgrimage as they pray for real-life issues, hurts and joys. The example of Rose Prince is like a compass, gently guiding the way by her life spent simply with concern for others and a deep love for God. *The story of Rose Prince is one of a young woman who spent her life as a cradle Catholic, growing in a state of extraordinary virtue while inspiring others to do the same.* ~ B.C. Catholic

◆ **LANTERNS RESTARTS THIS SEPTEMBER** Lanterns is a peer support group for children, adolescents and adults who are grieving a death, divorce or any other painful transition in their family. The next sessions starts **Sept., for 12 weeks every Thursday**. Registration Open On-Line: www.Lanternspg.com. Call: **250-562-3477** or **250-562-3209** Email: Landternspg2025@gmail.com To facilitate or volunteer contact Terry.